

---

Rosario Moreno Soldevila, Juan Martos (Eds.), *Amor y sexo en la literatura latina*, Exemplaria Classica, Anejo IV, Universidad de Huelva, 2014, 267 páginas, ISSN: 1699-3225, ISBN, 9788416061532

---

Nos encontramos ante una recopilación de nueve artículos, cada uno de distinto autor. El germen de este trabajo se halla en un ciclo de conferencias organizado por la Universidad de Sevilla y la Universidad Pablo de Olavide en mayo de 2011, a propósito de la presentación del *Diccionario de motivos amorios en la literatura latina*, diccionario donde trabajaron los nueve investigadores que presentan sus aportaciones en el presente libro. El tema común es el amor y el sexo en la literatura latina, pero siempre tratado desde diferentes enfoques. Y aunque cada artículo verse sobre temáticas muy distintas y cada autor plasme su impronta personal en su aportación, el resultado no es una serie de artículos disgregados entre sí, sino un libro que ofrece una visión general sobre el amor y el sexo en la literatura latina y en la sociedad romana, sobre las relaciones entre literatura, sociedad y contexto, sobre la universalidad y pervivencia de algunos de los tópicos estudiados y, en algunos casos, sobre la recepción de los autores y temas en épocas posteriores. Así, encontramos artículos que analizan el tema del amor en la literatura con relación a algún otro aspecto (como por ejemplo, el de Tello Lázaro sobre los límites del *officium* de la clientela), algún tópico literario y su explicación a través de factores naturales, antropológicos, sociales, etc. (p.ej., los *munera amoris*, de Laguna Mariscal) o algún asunto posterior a la literatura romana de época clásica, como son el artículo de J. Martos Fernández sobre la esclavitud como condena, donde analiza la literatura romana de varias épocas hasta llegar a la cristiana, o la recepción, transmisión y traducción de Marcial en el trabajo de Fernández Valverde.

Como vemos, cada tema es muy distinto entre sí. Sin embargo, la metodología empleada tiene rasgos comunes en todos ellos. El más importante es, quizá, el no abandonar nunca el texto como principal objeto de estudio. Aunque los análisis ofrecidos trasciendan el ámbito literario, se parte de la lengua y la literatura para llegar a las distintas conclusiones ofrecidas. En muchos de los artículos se analiza algún aspecto de la sociedad romana, y en otros, aspectos más atemporales de la vida del hombre, pero siempre a través de sus relaciones con la literatura, entendiendo que la literatura es, en parte, producto de un determinado contexto social, cultural, político e ideológico y que éste contexto se ve reflejado en la misma. Pero no sólo esto; también se trata de ver las influencias de la literatura en la realidad externa a la misma. Esta concepción de lo literario como algo que no se explica sólo por sí mismo sino en relación con otros factores externos a ella, es transversal al conjunto de trabajos.

En consecuencia, cada artículo contiene una gran cantidad de textos citados, a partir de los cuales se desarrolla el análisis. De este modo el gran abanico de citas y fragmentos de distintos autores permite no sólo situar al texto en el centro del estudio, sino también que el libro sea asequible para un público amplio.

En el prefacio leemos: *pero no queríamos de ninguna manera que este libro estuviera dirigido solo a filólogos (...) también este libro puede llegar a atraer a cualquier lector que sienta curiosidad por la literatura en general y particularmente por el mundo antiguo y su influencia en el nuestro*. Estas palabras no son una mera declaración de intenciones, sino la definición de otra de las principales características de este volumen. Y ello se consigue mediante la traducción de los textos a los que se hace referencia, la redacción fluida, primando la claridad expositiva sobre las florituras lingüísticas, y el no dar por supuesto ningún conocimiento previo. En cada artículo

encontramos una introducción no explícita de los asuntos tratados, que sirve para ubicar al lector con o sin conocimientos previos sobre la materia. Por otra parte, la profundidad y el rigor científico que caracteriza a cada trabajo presentado, incita a la reflexión y estimula al lector a seguir leyendo. Así, los estudiantes o profesores que pretendan realizar una investigación relacionada sobre alguno de los temas que se desarrollan, encontrarán en este libro un acicate para su trabajo, pues en él hallarán perspectivas nuevas o posibles para su estudio, y una gran cantidad de datos, información, fuentes y bibliografía que sin duda resultará útil para posteriores acercamientos.

Esta descripción general, la historia sobre la publicación del libro y los debidos agradecimientos se introducen en el prefacio. Tras éste, encontramos unas breves notas sobre los autores y a continuación los resúmenes de los trabajos y las palabras clave. A continuación comienzan los artículos, cuya extensión varía entre las ocho y las treinta páginas.

El primero de ellos, “Regalos para enamorar (*munera amoris*): un tópico literario de ayer y de hoy” (pp. 25-55), no es sólo el más extenso cuantitativamente, sino aquel que abarca un arco temporal más vasto. Y es que Laguna Mariscal examina este tópico con tanta repercusión en la literatura latina no sólo dentro de ésta, sino atendiendo a sus antecedentes en la literatura griega, y a su pervivencia y reproducción en la literatura posterior hasta llegar a la música contemporánea. Así, Laguna establece al principio de su artículo cuál va a ser la metodología empleada a la hora de analizar los catorce textos estudiados y las posibles relaciones intertextuales entre ellos, indagando además en las causas extraliterarias que han propiciado que el tópico se reproduzca en momentos históricos y corrientes literarias tan diversas.

Ésta es también la intención de Librán Moreno en “La avifauna en la poesía latina de amor” (pp. 57-93), quien analiza la presencia de las aves en la literatura latina, cómo funcionan como motivo, cuáles son sus distintos significados asociados, estableciendo una clasificación entre aves que funcionan como regalos, como paradigma de belleza, como parte de un *locus amoenus*, como cómplices del amante, y entre aves de amor, épicas y de mal agüero. Resulta muy interesante su análisis sobre las relaciones entre el comportamiento de las aves en el mundo animal y su función en la literatura.

A continuación encontramos “¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?: Sexo y matrimonio en la comedia romana” (pp. 95-115), de López Gregoris. En estas páginas podemos encontrar no sólo el tratamiento del matrimonio en la literatura latina, especialmente en la comedia, sino también todo un trabajo de introducción a las relaciones sexuales y afectivas en la sociedad romana, al papel del matrimonio y la familia como institución cuyas funciones sobrepasan el ámbito privado, a la situación de la mujer en la sociedad romana, sus derechos y restricciones respecto al hombre, y al papel que juega como matrona, la importancia y carga simbólica de éstas, y las diferencias entre *matrona* y *amica*, o, dicho de otra manera, esposa y amante.

Estévez Sola, por su parte, presenta “*Renuntiatio Libertatis*, un motivo dentro de un tópico” (pp.117-129) tópico que no podría ser otro que el del *servitium amoris*. Estévez Sola analiza cómo se presenta el motivo de la renuncia a la libertad, la cual lógicamente precede al estado de *addictus* o *servus* de la *dominae*, mujer objeto del amor, mostrando cómo *amor* y *libertas* se presentan como términos contradictorios. De la misma manera que la *renuntiatio libertatis* supone la aceptación del amor y la condición de *servus*, la ruptura supone la restitución de la condición de *ingenuus*; el *servus* vuelve a ser *liber*. Aunque por el tópico que se analiza, los textos ofrecidos pertenezcan mayoritariamente a la elegía latina, también encontramos otros tratamientos realizados por autores muy alejados del género, como son Horacio o Séneca, donde la *renuntiatio*

*libertatis* no sería un recurso para expresar la magnitud del amor sentido, sino un motivo de vergüenza y crítica.

En “Cuando el amor se olvida, ¿sabes tú adónde va?": el desamor en la literatura latina” (pp. 131-152), Bellido Díaz nos ofrece una extensa selección de textos y sus correspondientes análisis pertenecientes a un amplio abanico de géneros de la literatura latina, atendiendo a las diferencias en el tratamiento. Siendo consciente de la vastedad del tema, Bellido Díaz comienza su trabajo con una definición del término desamor según la RAE (y una pequeña reflexión sobre lo particular de nuestra lengua, que alberga este término a diferencia del latín y otras romane) y el establecimiento de las dos acepciones desde las cuales va a abarcar su estudio: el desamor como ausencia del sentimiento amoroso, y el desamor como pérdida de un amor preexistente.

En “*Omnia ferre, si potes et debes* o los límites del *officium* de la clientela” (p.153-161), Tello Lázaro reflexiona sobre si entre las funciones clientelares podrían incluirse los favores sexuales. Para ello comienza analizando la figura del cliente, su condición jurídica y su papel en la sociedad romana; un análisis previo imprescindible ya que esta figura no encuentra equivalente en nuestros días. Las fuentes a las que recurre a lo largo del artículo son muy diversas, si bien Juvenal y Marcial destacan como los autores más aludidos.

“Sexo y castigo: el motivo de la prostitución como condena” (163-179), de Martos Fernández, se inicia con una exposición sobre el enlace entre violencia y sexo a lo largo de literaturas y sociedades de toda época, y cómo en la sociedad romana esta unión se relaciona además con la existencia de la esclavitud. A continuación presenta una introducción sobre la prostitución en Roma y su relación con la esclavitud. Sólo así podemos entender el tópico literario que se propone estudiar: el de la prostitución, la imposición del sexo, como castigo a una mujer. Así, analiza este tópico en varios géneros y períodos literarios, incluyendo no sólo la literatura en lengua latina sino también las novelas griegas de Jenofonte de Éfeso de época imperial, hasta llegar a la literatura cristiana. El patrón es recurrente; una doncella, por motivos muy variados, se ve forzada a ejercer la prostitución, a mantener relaciones sexuales en contra de su voluntad y, en general, ésta consigue librarse de este destino gracias a sus argucias y/o a la intervención de otros personajes. Esta condena se aplica, en casos como en las novelas de Apuleyo y Jenofonte de Éfeso, por el no sometimiento de la mujer a los dictados de sus “dueños”, y éste se presenta como el peor de los castigos posibles. En la literatura cristiana, el tópico adquiere una mayor trascendencia, ya que aquí la literatura se materializa; el tópico literario se presenta como una condena real a distintas santas que se ven castigadas, se cumpla este castigo o no, por no renunciar a su fe cristiana, haciendo de la prostitución como condena no un recurso literario sino una forma de persecución a los cristianos y concretamente a las cristianas en este caso, para quienes, además, el sexo “indebido” es un factor agravante dentro de su fe. Así, en el caso de las santas, se da que éstas a veces se libran de su castigo no sólo por sus propios recursos, sino también por intervención divina, como en el caso de Santa Inés.

En “*Casto expurgo hispano* de Marcial” (pp. 181-196) Fernández Valverde ofrece una pequeña introducción a la historia de las primeras ediciones de Marcial desde el s. XV, señalando los tres procedimientos más habituales para adecuar los versos de este autor a la moral cristiana imperante: supresión de ciertos pasajes, sustitución de expresiones, y edición de antologías que excluyan algunos de los epigramas más comprometidos. Estos procedimientos los encontramos en la edición de Diego de la Torre (Zaragoza, 1629), primera edición española, en cuyo estudio el autor se detiene, proporcionándonos numerosos ejemplos de censura. Fernández Valverde termina su

trabajo disertando sobre las traducciones (especialmente sobre las traducciones al español) y cómo éstas han sustituido sistemáticamente las expresiones más vulgares y obscenas por otras más decorosas, practicando así también una suerte de censura. Para Fernández Valverde el gran avance se produce por primera vez en la traducción de Dulce Estefanía Álvarez (Madrid 1991), y señala también sus propias ediciones (Fernández Valverde, J. - Ramírez de Verger, A., Madrid, 1997, y junto con Ramírez de Verger, y Fernández Valverde, J. - Socas, F., Madrid, 2004) como traducciones sin tapujos.

El último trabajo, de Martos Montiel, “‘Sobre las trébedas’: Una traducción anotada del capítulo VI del *Manual de Erotología Clásica (de figuris Veneris)* de F.-K. Forberg”, es lo que el propio título indica, con una introducción a la obra, una exposición de los acercamientos que ha habido hacia la misma recientemente, y una traducción anotada. Sobre el contenido del capítulo traducido, las trébedas y su historia, preferimos no hacer ningún adelanto; sólo indicamos que su lectura podrá causar agrado o rechazo, pero para nada indiferencia.

Cierran el libro, en este orden, las referencias bibliográficas, el *Index Locorum*, y el índice general.

Se trata de un libro profundo, muy cuidado y de gran utilidad para filólogos, amantes de la literatura antigua y que puede ser muy grato para el gran público.

**Lourdes Raya**  
Universidad de Murcia<sup>2</sup>  
E-mail: lourdes.raya@um.es

---

<sup>2</sup> Esta reseña se inscribe en el Proyecto de Investigación FFI2013-42671-P, financiado dentro del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma de Generación del Conocimiento del MINECO.